

Mémorial

du



Memorial

des

Grand-Duché de Luxembourg.

Großherzogtums Luxemburg.

Jeudi, le 29 janvier 1953.

N° 4

Donnerstag, den 29. Januar 1953.

Arrêté grand-ducal tendant à faire déclarer d'utilité publique les travaux de construction d'un bâtiment d'administration central à Luxembourg.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu la demande présentée par le Service des Bâtiments Publics à la date du 10 octobre 1952 tendant à faire déclarer d'utilité publique les travaux de construction d'un bâtiment d'administration central à Luxembourg ;

Vu la loi du 17 décembre 1859 sur l'expropriation forcée pour cause d'utilité publique ;

Notre Conseil d'Etat entendu ;

Sur le rapport de Notre Ministre des Travaux publics et après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Les travaux de construction d'un bâtiment d'administration central à Luxembourg sont déclarés d'utilité publique.

Le Service des Bâtiments Publics est autorisé à acquérir les immeubles dont l'emprise est nécessaire à l'exécution des travaux projetés et, en tant que de besoin, à procéder à ces fins par voie d'expropriation conformément aux règles tracées par la loi prévisée du 17 décembre 1859.

Art. 2. Les actes d'acquisition resteront soumis à l'approbation de Notre Ministre des Travaux publics.

Art. 3. Notre Ministre des Travaux publics est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Palais de Luxembourg, le 12 janvier 1953.

Charlotte.

Le Ministre des Travaux publics,
Victor Bodson.

Arrêté ministériel du 6 janvier 1953, déterminant pour l'année 1953, les taux fixés par les lois des 19 juillet 1895 et 7 juin 1937 sur les saisies-arrêts resp. cessions des petits salaires et traitements et le louage de service des employés privés.

Le Ministre de la Justice,

Vu la loi du 15 mai 1934, modifiée par l'arrêté grand-ducal du 6 octobre 1945 sur les saisies-arrêts resp. cessions des petits salaires et traitements ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Les taux prévus par la loi du 19 juillet 1895, concernant la cessibilité et la saisissabilité des salaires des ouvriers et traitements des petits employés ainsi que par l'art. 14 de la loi du 7 juin 1937 sur le contrat de louage des employés privés sont déterminés pour l'année 1953 comme suit :

pour les salaires des ouvriers et gens de service à 250 francs par jour ;

pour les appointements attribués aux employés ou commis des sociétés civiles ou commerciales, des

marchands et autres particuliers ou des administrations publiques, auxquels ne s'appliquent pas les dispositions de la loi du 21 ventôse an IX, à 62.500 francs par an ;

pour les appointements attribués aux employés privés à 62.500 resp. 125.000 francs.

Art. 2. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*

Luxembourg, le 6 janvier 1953.

Le Ministre de la Justice,

Victor Bodson.

Avis. — Indigénat. — Par déclaration d'option faite le 1^{er} août 1951 devant l'officier de l'état civil de la commune d'Ermsdorf, en conformité de l'art. 19/3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Schilz Marie-Marguerite*, épouse *Mergen* Guillaume, née le 29 juin 1923 à Lahr/Allemagne, demeurant à Ermsdorf, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration d'option faite le 4 décembre 1951 devant l'officier de l'état civil de la commune d'Esch-sur-Alzette, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Ragni* Elia, épouse *Polfer* Fernand-Norbert-Joseph, née le 29 mars 1929 à Esch-sur-Alzette et y demeurant, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration d'option faite le 8 février 1952 devant l'officier de l'état civil de la commune d'Esch-sur-Alzette, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Maerschalck* Georgette-Marie, épouse *Nepper* Camille-Pierre-Joseph, née le 29 janvier 1931 à Wolvertem/Belgique, demeurant à Esch-sur-Alzette, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration de recouvrement faite le 3 mars 1952 devant l'officier de l'état civil de la commune de Kayl, en conformité de l'art. 26,2 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Wagener* Eve-Eugénie, épouse *Bellomi* Alphonse-Joseph, née le 22 février 1919 à Dudelange, demeurant à Kayl, a recouvré la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

Arrêté du 20 janvier 1953, portant répartition des subsides aux communes en faveur des cours postsecondaires pour l'année scolaire 1951/52.

Le Ministre de l'Education Nationale,

Vu l'arrêté grand-ducal du 6 février 1933, réglant la répartition des dépenses du chef des traitements et indemnités payés au personnel de l'enseignement primaire, primaire supérieur et postsecondaire ;

Après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Les subsides mentionnés aux colonnes 3 et 6 de l'état ci-après sont accordés aux communes dans l'intérêt des cours postsecondaires qu'elles ont entretenus pendant l'année scolaire 1951/52.

Art. 2. Ces subsides seront liquidés au profit du collège échevinal des communes intéressées par imputation sur l'art. 723 du budget des dépenses de l'exercice 1952.

Art. 3. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 20 janvier 1953.

Le Ministre de l'Education Nationale,
Pierre Frieden.

Cantons et communes	Montant de la dépense	Subside de 50 %	Taux de l'imposition communale	Indemnités fictives	Subside à raison des impositions communales	Total des colonnes 3 et 6
1	2	3	4	5	6	7
Ville de Luxembourg	243.160 00	121.580 00	150	364.740 00	33.936 58	155.516 58
Canton de Capellen.						
<i>Bascharage</i>						
Bascharage	9.120 00	4.560 00	110	10.032 00	933 40	5.493 40
Linger	2.400 00	1.200 00	220	5.280 00	491 26	1.691 26
<i>Clemency</i>	11.210 00	5.605 00	20	2.242 00	208 60	5.813 60
<i>Dippach.</i>						
Bettange	3.840 00	1.920 00	160	6.144 00	571 65	2.491 65
Dippach	2.160 00	1.080 00	75	1.620 00	150 73	1.230 73
Schouweiler	2.400 00	1.200 00	160	3.840 00	357 28	1.557 28
<i>Hobscheid.</i>						
Eischen	10.490 00	5.245 00	125	13.112 50	1.220 02	6.465 02
Hobscheid	6.920 —	3.460 —	125	8.650 —	804 82	4.264 82
<i>Kehlen.</i>						
Keispelt-Meispelt	2.000 00	1.000 00	50	1.000 00	93 04	1.093 04
<i>Kœrich.</i>						
Gœblange	2.200 00	1.100 00	210	4.620 00	429 85	1.529 85
Kœrich	7.805 00	3.902 50	220	17.171 00	1.597 64	5.500 14
<i>Kopstal</i>	9.120 00	4.560 00	120	11.044 00	1.027 56	5.587 56
<i>Mamer.</i>						
Cap	900 00	450 00	110	990 00	92 11	542 11
Mamer	14.170 00	7.085 00	220	31.174 00	2.900 52	9.985 52
<i>Septfontaines.</i>						
Greisch	1.600 00	800 00	320	5.120 00	476 38	1.276 38
<i>Steinfort.</i>						
Steinfort	9.160 00	4.580 00	125	8.600 00	800 17	5.380 17
Canton d'Esch-s.-Alz.						
<i>Bettembourg.</i>						
Bettembourg	35.760 00	17.880 00	170	60.792 00	5.656 28	23.536 28
Huncherange	4.320 00	2.160 00	160	6.912 00	643 11	2.803 11

<i>Differdange.</i>						
Differdange	21.000 00	10.500 00	180	37.800 00	3.517 03	14.017 03
Lasauvage	5.250 00	2.625 00	180	9.450 00	879 25	3.504 25
<i>Dudelange</i>	21.000 00	10.500 00	190	39.900 00	3.712 42	14.212 42
<i>Frisange.</i>						
Frisange	5.238 00	2.619 00	160	8.380 80	779 77	3.398 77
Hellange	4.914 00	2.457 00	160	7.862 40	731 54	3.188 54
<i>Kayl.</i>						
Kayl	13.930 00	6.965 00	220	30.646 00	2.851 40	9.816 40
Tétange	13.850 00	6.925 00	185	25.622 50	2.383 99	9.308 99
<i>Leudelange</i>	4.480 00	2.240 00	150	6.720 00	625 25	2.865 25
<i>Mondercange.</i>						
Bergem	8.046 00	4.023 00	210	16.896 60	1.572 11	5.595 11
Mondercange	4.320 00	2.160 00	150	6.480 00	602 92	2.762 92
Pontpierre	3.726 00	1.863 00	250	9.315 00	866 69	2.729 69
<i>Pétange.</i>						
Lamadelaide	4.560 00	2.280 00	150	6.840 00	636 41	2.916 41
Pétange	19.180 00	9.590 00	195	37.401 00	3.479 90	13.069 90
Rodange	23.860 00	11.930 00	160	38.176 00	3.552 01	15.482 01
<i>Rechange.</i>	2.400 00	1.200 00	250	6.000 00	558 25	1.758 25
<i>Ræser.</i>	8.760 00	4.380 00	120	10.512 00	978 07	5.358 07
<i>Rumelange</i>	14.040 00	7.020 00	180	25.272 00	2.351 38	9.371 38
<i>Sanem.</i>						
Belvaux	18.380 00	9.190 00	300	55.140 00	5.130 40	14.320 40
Sanem	4.480 00	2.240 00	250	—	—	2.240 00
Soleuvre	9.360 00	4.680 00	200	18.720 00	1.741 76	6.421 76
<i>Schifflange</i>	21.000 00	10.500 00	220	46.200 00	4.298 59	14.798 59
Canton de Luxembourg.						
<i>Bertrange</i>	9.730 00	4.865 00	125	12.162 50	1.131 63	5.996 63
<i>Contern.</i>						
Contern	2.400 00	1.200 00	120	2.880 00	267 96	1.467 96
Moutfort	6.400 00	3.200 00	90	1.944 00	180 87	3.380 87
Oetrange	1.680 00	840 00	120	2.016 00	187 57	1.027 57

<i>Hesperange.</i>						
Alzingen	2.160 00	1.080 00	210	4.536 00	422 04	1.502 04
<i>Niederanven.</i>						
Ernster	2.160 00	1.080 00	260	5.616 00	522 53	1.602 53
Hostert	2.280 00	1.140 00	150	3.420 00	318 20	1.458 20
Senningen	1.800 00	900 00	180	3.240 00	301 46	1.201 46
<i>Schuttrange</i>	5.250 00	2.625 00	120	6.300 00	586 17	3.211 17
<i>Steinsel.</i>						
Heisdorf	2.000 00	1.000 00	140	2.800 00	260 52	1.260 52
Steinsel	17.410 00	8.705 00	100	17.410 00	1.619 88	10.324 88
<i>Strassen</i>	4.560 00	2.280 00	200	9.120 00	848 55	3.128 55
<i>Walferdange.</i>	4.320 00	2.160 00	120	5.184 00	482 33	2.642 33
<i>Weiler-la-Tour.</i>						
Hassel	4.320 00	2.160 90	190	8.208 00	763 69	2.923 69
Syren	2.400 00	1.200 00	225	5.400 00	502 43	1.702 43
Weiler	4.080 00	2.040 00	250	5.700 00	530 34	2.570 34
Canton de Mersch.						
<i>Bissen.</i>	13.405 00	6.702 50	160	21.448 00	1.995 59	8.698 09
<i>Fischbach</i>	1.900 00	950 00	140	2.660 00	247 49	1.197 49
<i>Larochette</i>	9.570 00	4.785 00	150	14.355 00	1.335 63	6.120 63
<i>Lintgen.</i>	4.000 00	2.000 00	90	3.600 00	334 95	2.334 95
<i>Lorentzweiler.</i>						
Hunsdorf	2.000 00	1.000 00	180	3.600 00	334 95	1.334 95
<i>Mersch.</i>						
Beringen	2.000 00	1.000 90	180	3.600 00	334 95	1.334 95
Mersch	8.880 00	4.440 00	140	12.432 00	1.156 71	5.596 71
Reckingen	2.000 00	1.000 00	150	3.000 00	279 12	1.279 12
<i>Nommern.</i>						
Cruchten	2.000 00	1.000 00	120	2.400 00	223 30	1.223 30
<i>Tuntange.</i>	3.920 00	1.960 00	160	6.272 00	583 56	2.543 56

Canton de Clervaux.						
<i>Asselborn.</i>						
Boxhorn	6.600 00	3.300 00	400	26.400 00	1.980 00	5.280 00
<i>Bœvange.</i>						
Bœvange	2.160 00	1.080 00	260	5.616 00	522 53	1.602 53
Troine	4.340 00	2.170 00	400	17.360 00	1.302 00	3.472 00
<i>Clervaux</i>	8.840 00	4.420 00	220	19.448 00	1.809 50	6.229 50
<i>Consthum.</i>						
Consthum	3.780 00	1.890 00	240	9.072 00	844 08	2.734 08
Holsthum	5.319 00	2.659 50	260	13.829 40	1.286 73	3.946 23
<i>Hachiville.</i>						
Hachiville	2.400 00	1.200 00	280	6.720 00	625 25	1.825 25
Hoffelt	2.400 00	1.200 00	280	6.720 00	625 25	1.825 25
<i>Heinerscheid.</i>						
Heinerscheid	4.480 00	2.240 00	510	22.848 00	1.344 00	3.584 00
Hupperdange	4.640 00	2.320 00	250	11.600 00	1.079 30	3.399 30
Lieler	2.160 00	1.080 00	360	7.776 00	648 00	1.728 00
<i>Hosingen.</i>						
Hosingen	14.610 00	7.305 00	200	29.220 00	2.718 72	10.023 72
Eisenbach	2.000 00	1.000 00	410	8.200 00	600 00	1.600 00
Walhausen	2.000 00	1.000 00	410	8.200 00	600 00	1.600 00
<i>Munshausen.</i>						
Drauffelt	2.400 00	1.200 00	350	8.400 00	720 00	1.920 00
Munshausen	2.160 00	1.080 00	500	10.800 00	648 00	1.728 00
<i>Troisvierges.</i>						
Basbellain	2.160 00	1.080 00	250	5.400 00	502 43	1.582 43
Biwisch	2.160 00	1.080 00	300	6.480 00	602 92	1.682 92
Hautbellain	2.160 00	1.080 00	250	5.400 00	502 43	1.582 43
Huldange	2.160 00	1.080 00	270	5.832 00	542 62	1.622 62
Troisvierges	6.080 00	3.040 00	200	12.160 00	1.131 40	4.171 40
Wilwerdange	9.210 00	4.605 00	300	27 630 00	2.570 78	7.175 78
<i>Weiswampach.</i>						
Beiler	2.000 00	1.000 00	260	5.200 00	483 82	1.483 82
Weiswampach	8.930 00	4.465 00	270	24.111 00	2.243 36	6.708 36
Canton de Diekirch.						
<i>Bastendorf.</i>						
Bastendorf	2.000 00	1.000 00	150	3.000 00	279 12	1.279 12
Brandenbourg	2.000 00	1.000 00	300	6.000 00	558 25	1.558 25

<i>Bettendorf.</i>						
Bettendorf	2.160 00	1.080 00	230	4.968 00	462 23	1.542 23
Gilsdorf	2.280 00	1.140 00	240	5.472 00	509 13	1.649 13
Mœstroff	2.000 00	1.000 00	275	5.500 00	511 73	1.511 73
<i>Bourscheid.</i>						
Bourscheid	2.160 00	1.080 00	240	5.184 00	482 33	1.562 33
Schlindermanderscheid	2.160 00	1.080 00	240	5.184 00	482 33	1.562 33
Welscheid	2.160 00	1.080 00	270	5.832 00	542 62	1.622 62
<i>Diekirch</i>	14.320 00	7.160 00	100	14.320 00	1.332 37	8.492 37
<i>Ermsdorf.</i>						
Eppeldorf	2.160 00	1.080 00	280	6.048 00	562.72	1.642 72
Ermsdorf	2.160 00	1.080 00	180	3.888 00	361 75	1.441 75
<i>Erpeldange</i>	2.160 00	1.080 00	170	3.672 00	341 65	1.421 65
<i>Ettelbruck</i>	11.625 00	5.812 50	60	6.975 00	648 97	6.461 47
<i>Feulen.</i>						
Feulen-Haut	2.160 00	1.080 00	190	4.104 00	381 84	1.461 84
<i>Hoscheid</i>	4.320 00	2.160 00	300	12.960 00	1.205 84	3.365 84
<i>Medernach.</i>	11.770 00	5.885 00	225	26.482 50	2.464 01	8.349 01
<i>Mertzig</i>	4.440 00	2.220 00	200	8.880 00	826 22	3.046 22
<i>Reisdorf.</i>	10.692 00	5.346 00	180	19.245 60	1.790 67	7.136 67
<i>Schieren</i>	8.290 00	4.145 00	100	8.290 00	771 32	4.916 32
Canton de Redange.						
<i>Arsdorf.</i>						
Arsdorf	4.320 00	2.160 00	250	10.800 00	1.004 86	3.164 86
Bilsdorf	2.000 00	1.000 00	300	6.000 00	558 25	1.558 25
<i>Beckerich.</i>						
Beckerich	8.840 00	4.420 00	160	14.144 00	1.316 00	5.736 00
Elvange	2.000 00	1.000 00	180	3.600 00	334 95	1.334 95
Nœrdange	2.000 00	1.000 00	110	2.200 00	204 69	1.204 69
Oberpallen	2.000 00	1.000 00	230	4.600 00	427 99	1.427 99
<i>Bettborn.</i>	4.400 00	2.200 00	120	5.280 00	491 26	2.691 26
<i>Ell.</i>						
Ell	7.080 00	3.540 00	225	15.930 00	1.482 17	5.022 17
Roodt	2.000 00	1.000 00	180	3.600 00	334 95	1.334 95

<i>Folschette.</i>						
Folschette	5.880 00	2.940 00	300	17.640 00	1.641 28	4.581 28
Rambrouch	2.100 00	1.050 00	350	7.350 00	630 00	1.680 00
<i>Perlé.</i>						
Holtz	2.000 00	1.000 00	170	3.400 00	316 34	1.316 34
Perlé	9.200 00	4.600 00	260	23.920 00	2.225 59	6.825 59
Wolwelange	2.000 00	1.000 00	170	3.400 00	316 34	1.316 34
<i>Redange.</i>						
Nagem	2.000 00	1.000 00	200	4.000 00	372 17	1.372 17
Redange	8.370 00	4.185 00	110	9.207 00	856 64	5.041 64
<i>Saeul</i>	2.000 00	1.000 00	60	1.200 00	111 65	1.111 65
<i>Useldange.</i>						
Everlange	6.440 00	3.220 00	180	11.592 00	1.078 55	4.298 55
Rippweiler	2.280 00	1.140 00	210	4.788 00	445 49	1.585 49
Useldange	2.160 00	1.080 00	210	4.536 00	422 04	1.502 04
<i>Wahl.</i>						
Grevels	2.400 00	1.200 00	310	7.440 00	692 24	1.892 24
Wahl	8.240 00	4.120 00	220	18.128 00	1.686 68	5.806 68
Canton de Wiltz.						
<i>Boulaide.</i>						
Baschleiden	2.400 00	1.200 00	230	5.520 00	513 59	1.713 59
Boulaide	12.600 00	6.300 00	270	34.020 00	3.165 33	9.465 33
Surré	2.106 00	1.053 00	250	5.265 00	489 87	1.542 87
<i>Eschweiler</i>	6.600 00	3.300 00	260	17.160 00	1.596 62	4.896 62
<i>Gæsdorf.</i>						
Dahl	6.680 00	3.340 00	300	20.040 00	1.864 58	5.204 58
Gæsdorf	2.000 00	1.000 00	290	5.800 00	539 65	1.539 65
Nocher	2.000 00	1.000 00	150	3.000 00	279 12	1.279 12
<i>Harlange.</i>						
Harlange	4.440 00	2.220 00	170	7.548 00	702 29	2.922 29
Tarchamps	2.160 00	1.080 00	280	6.048 00	562 72	1.642 72
<i>Heiderscheid.</i>						
Heiderscheid	2.000 00	1.000 00	280	5.600 00	521 04	1.521 04
Merscheid	2.000 00	1.000 00	330	6.600 00	600 00	1.600 00
Tadler-Ringel	2.000 00	1.000 00	340	6.800 00	600 00	1.600 00

<i>Kautenbach.</i>						
Kautenbach	2.000 00	1.000 00	220	4.400 00	409 39	1.409 39
Merkholtz	2.000 00	1.000 00	230	4.600 00	427 99	1.427 99
<i>Mecher.</i>						
Bavigne	2.160 00	1.080 00	230	4.968 00	462 23	1.542 23
Kaundorf	2.160 00	1.080 00	240	5.184 00	482 33	1.562 33
<i>Neunhausen.</i>						
Insenborn-LuItzhausen	2.160 00	1.080 00	300	6.480 00	602 92	1.682 92
<i>Oberwampach.</i>						
Derenbach	6.600 00	3.300 00	280	18.480 00	1.719 43	5.019 43
Wiltz	8.880 00	4.440 00	160	14.208 00	1.321 95	5.761 95
<i>Wilwerwiltz.</i>						
Enscherange	12.900 00	6.450 00	240	30.960 00	2.880 61	9.330 61
Pintsch	3.850 00	1.925 00	250	9.625 00	895 54	2.820 54
Wilwerwiltz	6.285 00	3.142 50	230	14.455 50	1.344 98	4.487 48
<i>Winseler.</i>						
Berlé	2.000 00	1.000 00	190	3.800 00	353 56	1.353 56
Doncols	2.000 00	1.000 00	200	4.000 00	372 17	1.372 17
Noertrange	2.000 00	1.000 00	200	4.000 00	372 17	1.372 17
Canton de Vianden.						
<i>Fouhren.</i>						
Bettel	2.000 00	1.000 00	250	5.000 00	465 21	1.465 21
Fouhren	2.000 00	1.000 00	220	4.400 00	409 39	1.409 39
<i>Putscheid.</i>						
Bivels	2.000 00	1.000 00	300	6.000 00	558 25	1.558 25
Gralingen	3.620 00	1.810 00	250	9.050 00	842 04	2.652 04
Merscheid	3.620 00	1.810 00	350	12.670 00	1.086 00	2.896 00
Stolzembourg	2.400 00	1.200 00	350	8.400 00	720 00	1.920 00
Weiler	3.330 00	1.665 00	300	9.990 00	929 50	2.594 50
Vianden	8.210 00	4.105 00	130	10.673 00	993 05	5.098 05
Canton d'Echternach.						
<i>Bech.</i>						
Bech	2.400 00	1.200 00	140	3.360 00	312 62	1.512 62
Hemsthal-Zittig	900 00	450 00	190	1.710 00	159 10	609 10

<i>Consdorf.</i>						
Breidweiler	2.400 00	1.200 00	120	2.880 00	267 96	1.467 96
Consdorf	9.270 00	4.635 00	140	12.978 00	1.207 51	5.842 51
Scheidgen	2.400 00	1.200 00	160	3.840 00	357 28	1.557 28
<i>Echternach</i>	4.600 00	2.300 00	110	5.060 00	470 79	2.770 79
<i>Mompach.</i>						
Born	2.000 00	1.000 00	225	4.500 00	418 69	1.418 69
Herborn	2.000 00	1.000 00	110	2.200 00	204 69	1.204 69
<i>Rosport.</i>						
Osweiler	2.160 00	1.080 00	140	3.024 00	281 36	1.361 36
Rosport	4.440 00	2.220 00	180	—	—	2.220 00
<i>Waldbillig.</i>						
Christnach	2.160 00	1.080 00	190	4.104 00	381 84	1.461 84
Haller	2.160 00	1.080 00	130	2.808 00	261 26	1.341 26
Canton de Grevenmacher.						
<i>Betzdorf.</i>						
Betzdorf	2.160 00	1.080 00	210	4.536 00	422 04	1.502 04
Olingen	6.600 00	3.300 00	210	13.860 00	1.289 57	4.589 57
Roodt	2.160 00	1.080 00	150	3.240 00	301 46	1.381 46
<i>Biwer.</i>						
Wecker-village	2.160 00	1.080 00	100	2.160 00	200 97	1.280 97
<i>Flaxweiler.</i>						
Beyren	6.240 00	3.120 00	160	3.456 00	321 55	3.441 55
Flaxweiler	2.160 00	1.080 00	160	3.456 00	321 55	1.401 55
Gostingen	4.080 00	2.040 00	160	—	—	2.040 00
<i>Grevenmacher</i>	4.320 00	2.160 00	150	6.480 00	602 92	2.762 92
<i>Junglinster.</i>						
Bourglinster	4.320 00	2.160 00	210	9.072 00	844 08	3.004 08
Godbrange	2.160 00	1.080 00	350	7.560 00	648 00	1.728 00
Junglinster	5.250 00	2.625 00	180	9.450 00	879 25	3.504 25
<i>Manternach.</i>						
Berbourg	4.320 00	2.160 00	180	7.776 00	723 50	2.883 50
Lellig	2.160 00	1.080 00	110	2.376 00	221 07	1.301 07
Manternach	2.160 00	1.080 00	110	2.376 00	221 07	1.301 07

<i>Mertert.</i>						
Mertert	4.320 00	2.160 00	150	6.480 00	602 92	2.762 92
Wasserbillig	9.200 00	4.600 00	100	9.200 00	855 99	5.455 99
<i>Rodenbourg.</i>						
Beidweiler	2.160 00	1.080 00	110	2.376 00	221 07	1.301 07
Eschweiler	2.160 00	1.080 00	170	3.672 00	341 65	1.421 65
Gonderange	2.400 00	1.200 00	150	3.600 00	334 95	1.534 95
Wormeldange	9.330 00	4.665 00	140	13.062 00	1.215 33	5.880 33
Canton de Remich.						
<i>Bous.</i>						
Bous	6.360 00	3.180 00	140	8.904 00	828 45	4.008 45
Erpeldange	2.280 00	1.140 00	60	1.368 00	127 28	1.267 28
Burmerange	2.160 00	1.080 00	250	5.400 00	502 43	1.582 43
<i>Dalheim.</i>						
Dalheim	4.440 00	2.220 00	115	5.106 00	475 07	2.695 07
Filsdorf	2.400 00	1.200 00	200	4.800 00	446 60	1.646 60
<i>Lenningen.</i>						
Canach	17.620 00	8.810 00	120	15.960 00	1.484 96	10.294 96
<i>Mondorf-les-Bains.</i>						
Ellange	2.160 00	1.080 00	150	3.240 00	301 46	1.381 46
Mondorf-les-Bains	8.520 00	4.260 00	110	9.372 00	872 00	5.132 00
<i>Remerschen.</i>						
Remerschen	13.450 00	6.725 00	140	18.830 00	1.752 00	8.477 00
Wintrange	2.400 00	1.200 00	105	2.520 00	234 46	1.434 46
Remich	5.250 00	2.625 00	240	12.600 00	1.172 34	3.797 34
<i>Stadtbredimus.</i>						
Greiveldange	2.160 00	1.080 00	150	3.240 00	301 46	1.381 46
Waldbredimus	2.160 00	1.080 00	300	6.480 00	602 92	1.682 92
<i>Wellenstein.</i>						
Schwebsingen	2.400 00	1.200 00	240	5.760 00	535 92	1.735 92

Avis. — Indigénat. — Par déclaration d'option faite le 21 novembre 1949 devant l'officier de l'état civil de la commune de Luxembourg, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Peters Elisabeth*, épouse *Krier Ferdinand-Jean*, née le 14 novembre 1925 à Essen-Rellinghausen/Allemagne, demeurant à Tétange, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration d'option faite le 31 août 1951 devant l'officier de l'état civil de la commune de Pétange, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Modolin Léonie-Sophie*, épouse *Otto Jean-Pierre-Clement* dit Jean-Pierre, née le 13 janvier 1923 à Differdange, demeurant à Rodange, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration d'option faite le 9 novembre 1951 devant l'officier de l'état civil de la commune d'Esch-sur-Alzette, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Wolf Raymonde-Lucie-Gertrude*, épouse *Czaika Louis*, née le 23 avril 1929 à Esch-sur-Alzette, et y demeurant, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration d'option faite le 19 novembre 1951 devant l'officier de l'état civil de la commune de Kayl, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Bijak Joséphine-Philomène*, épouse *Jacobi Marcel*, née le 31 janvier 1930 à Kayl et y demeurant, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration d'option faite le 12 octobre 1951 devant l'officier de l'état civil de la commune de Sandweiler, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Theobald Barbe-Elise-Jeanne*, épouse *Schweich Nicolas*, née le 23 septembre 1923 à Trèves/Allemagne, demeurant à Sandweiler, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration d'option faite le 11 avril 1952 devant l'officier de l'état civil de la commune de Differdange, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Diederich Paulette-Marie-Madeleine*, épouse *Jungels Nicolas*, née le 13 décembre 1929 à Lasauvage et y demeurant, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

Avis. — Greffiers. — Par arrêté grand-ducal du 12 janvier 1953, le titre honorifique de ses fonctions a été conféré à M. J.-P. *Engel*, greffier-adjoint au tribunal d'arrondissement de Luxembourg, mis à la retraite pour cause de limite d'âge par application de l'art. 2 de l'arrêté grand-ducal du 25 mai 1945 modifiant la législation en matière de pensions. — 19 janvier 1953.

Avis. — Association syndicale libre. — En conformité de l'art. 6 de la loi du 28 décembre 1883, l'association syndicale libre pour la confection d'un drainage au lieu-dit « *Forgetshof* » a Lenningen a déposé un double de l'acte d'association au Gouvernement et au secrétariat communal de Lenningen. — 6 janvier 1953.

Avis. — Elections pour la Chambre des Employés privés et pour la Chambre de Travail. — Par arrêté en date du 15 janvier 1953, Monsieur le Ministre du Travail et de la Sécurité sociale a désigné son Secrétaire général, Monsieur l'Attaché *Gust van Werceke*, pour exercer le droit de recours, prévu par l'article 11 de la loi du 4 avril 1924, en matière des listes électorales pour la Chambre des Employés privés et la Chambre de Travail. — 15 janvier 1953.

Naturalisations. — Par loi du 8 janvier 1953, la naturalisation est accordée à Monsieur *Piazza Jean*, né le 31 juillet 1925 à Esch-sur-Alzette, demeurant à Kayl.

Cette naturalisation a été acceptée le 15 janvier 1953, ainsi que cela résulte d'un procès-verbal, dressé le même jour par M. le bourgmestre de la commune de Kayl.

Elle sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par loi du 8 janvier 1953, la naturalisation est accordée à Monsieur *Hesse Emile-Edmond*, né le 18 mars 1923 à Deuna/Allemagne, demeurant à Luxembourg.

Cette naturalisation a été acceptée le 16 janvier 1953, ainsi que cela résulte d'un procès-verbal, dressé le même jour par M. le bourgmestre de la commune de Luxembourg.

Elle sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par loi du 8 janvier 1953, la naturalisation est accordée à Monsieur *Baciotti Guilio*, né le 14 février 1919 à Gubbio/Italie, demeurant à Dudelange.

Cette naturalisation a été acceptée le 17 janvier 1953, ainsi que cela résulte d'un procès-verbal, dressé le même jour par M. le bourgmestre de la commune de Dudelange.

Elle sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par loi du 8 janvier 1953, la naturalisation est accordée à Monsieur *Kandels Nicolas*, né le 12 juillet 1915 à Juckerstrasse-Zweifelscheid/Allemagne, demeurant à Diekirch.

Cette naturalisation a été acceptée le 17 janvier 1953, ainsi que cela résulte d'un procès-verbal, dressé le même jour par M. le bourgmestre de la commune de Diekirch.

Elle sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par loi du 8 janvier 1953, la naturalisation est accordée à Monsieur *Facchinetti Jean*, né le 17 mars 1926 à Dudelange et y demeurant.

Cette naturalisation a été acceptée le 19 janvier 1953, ainsi que cela résulte d'un procès-verbal, dressé le même jour par M. le bourgmestre de la commune de Dudelange.

Elle sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par loi du 8 janvier 1953, la naturalisation est accordée à Monsieur *Rossi Emile*, né le 28 décembre 1915 à Genga/Italie, demeurant à Dudelange.

Cette naturalisation a été acceptée le 19 janvier 1953, ainsi que cela résulte d'un procès-verbal, dressé le même jour par M. le bourgmestre de la commune de Dudelange.

Elle sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

Avis. — Armée. — Par arrêté grand-ducal du 15 janvier 1953 les aspirants-officiers *Lebeau Camille-Jacques*, *Thinnes Georges-Jean-Nicolas-Henri*, *Welfring François*, *Harpes Aloyse-Corneille-Marie*, *Millim Arsène-Henri-Aloyse* et *Maar Henri-Nicolas-André* ont été nommés au grade de lieutenant de l'Armée.

— 15 janvier 1953.

Avis. — Gendarmerie. — Par arrêté grand-ducal du 21 janvier 1953, le lieutenant en 1^{er} de l'Armée *Fernand Heisbourg* a été nommé lieutenant en 1^{er} de Gendarmerie. — 22 janvier 1953.

Avis. — Gendarmerie. — Par arrêté grand-ducal du 21 janvier 1953, le titre de lieutenant-colonel a été conféré au Major *Joseph Gilson*, Chef de la Gendarmerie, avec l'autorisation de porter l'uniforme d'activité de ce grade. — 22 janvier 1953.

Avis. — Administrations communales. — Par arrêté grand-ducal en date du 17 janvier 1953, M. *Nicolas Rauch*, entrepreneur à Angelsberg, a été nommé aux fonctions de bourgmestre de la commune de Fischbach. — 19 janvier 1953.

— Par arrêté ministériel en date du 17 janvier 1953, M. *Antoine Thilgen*, cultivateur, à Schoos, a été nommé aux fonctions d'échevin de la commune de Fischbach. — 19 janvier 1953.

CIRCULAIRE
concernant la revision des listes électorales.

Les collèges des bourgmestres et échevins procéderont, du 1^{er} au 30 avril prochain, à la revision des listes des citoyens qui ayant à la première de ces dates leur résidence habituelle dans la commune (c.à d. où ils habitent d'ordinaire avec leur famille) sont appelés à participer à l'élection des membres de la Chambre des Députés et des membres des conseils communaux. A cet effet, les collèges échevinaux vont recevoir les formulaires imprimés nécessaires, consistant en une liste originale et en un exemplaire pour copie.

Il est rendu attentif pour la revision des listes électorales aux dispositions de l'arrêté grand-ducal du 31 mai 1945 (*Mém.* 1945, p. 320) et de l'arrêté grand-ducal du 7 août 1945 (*Mém.* 1945, p. 560), en vertu desquels sont en outre exclues de l'électorat :

- 1° les personnes condamnées pour crime ou délit contre la sûreté extérieure de l'Etat ;
- 2° les personnes révoquées en vertu de l'arrêté grand-ducal du 2 mars 1945, portant institution de l'enquête administrative ;

celles qui se sont vu interdire l'exercice de leur profession à raison de leur attitude antipatriotique par une décision entrée en force de chose jugée et celles dont l'entreprise commerciale, industrielle ou artisanale a été fermée définitivement par décision du tribunal cantonal ;

- 3° les personnes qui se trouvent sous le coup d'une poursuite du chef d'infraction contre la sûreté de l'Etat;
- 4° les femmes des personnes énumérées sub 1 à 3 lorsqu'elles ne sont pas Luxembourgeoises par filiation.

Il importe en outre de revoir les directives de la circulaire n° 882/45 du 31.10.1949 de M. le Ministre de l'Intérieur, concernant l'inscription aux listes électorales des personnes secourues par les bureaux de bienfaisance.

Pour ce qui concerne la procédure à suivre lors de cette revision, nous renvoyons à notre circulaire du 10 janvier 1928, publiée au *Mémorial* de 1928, n° 3, page 78, qui ne comporte aucun changement, sauf que les millésimes y mentionnés de 1928 et de 1929 sont à remplacer par ceux de 1953 et 1954.

Pour permettre à ceux de leurs administrés qui, par la loi du 11 avril 1950 ont été réintégrés dans leurs droits politiques, de demander au besoin leur réinscription dans les listes électorales, les collèges des bourgmestres et échevins, prendront soin de publier, par la voie prescrite à l'art. 6 de la loi électorale du 31 juillet 1924, les dispositions des art. 16 et 17 de la loi d'amnistie prémentionnée en ajoutant les commentaires nécessaires et en soulignant spécialement les catégories de personnes qui, par application des nouvelles dispositions, ne tombent plus sous le coup d'une exclusion de l'électorat.

La présente ne porte pas préjudice aux devoirs incombant aux administrations communales en vertu de la circulaire ministérielle du 11 janvier 1912, publiée au *Mémorial* de l'année 1912, page 25. Il est rappelé notamment que les communes prendront l'initiative de la recherche des cas susmentionnés et que les listes en sont à communiquer au Parquet général qui est seul compétent pour les vérifier.

Tous ceux qui sont appelés à concourir au travail de revision sont priés d'y porter tous leurs soins, en observant rigoureusement les prescriptions et formalités prévues par la loi.

Luxembourg, le 19 janvier 1953.

Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
Pierre Dupong.

Le Ministre de l'Intérieur,
Pierre Frieden.

Avis. — Conseil de l'Economie Nationale. — Par arrêté de Monsieur le Ministre des Affaires Economiques en date du 2 janvier 1953 ont été nommés membres du Conseil de l'Economie Nationale, en qualité de représentants de l'Association Générale des Fonctionnaires et Employés de l'Etat, considérée comme faisant fonction de Chambre des Fonctionnaires et Employés Publics :

MM. *Wengler* Emile, Vice-président,
Kieffer Emile, Membre,
Koster Jean-Pierre, Membre, membres effectifs
 et

MM. *Bartholomey* Raymond, Membre,
Bollendorff Léon, Membre,
 Melle *Clement* Alice, Membre, membres suppléants.

Par le même arrêté, Monsieur *Moes* Michel, Contrôleur à l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines, Alzingen, a été nommé membre suppléant représentant les organisations professionnelles des fonctionnaires, en remplacement de Monsieur *Koster* Jean-Pierre. — 3 janvier 1953.

Bekanntmachung.

Anträge auf gerichtliche Todeserklärung der nachstehend aufgezählten Personen sind gestellt worden :

Befort Peter-Joseph, geb. am 11.1.1925 in Grevenmacher in Rußland vermißt ;
Bertrand Heinrich, geb. am 30.11.1921 in Uebersyren, in Rußland vermißt ;
Berg Ernest-Joh. geb. am 4.4.1912 in Saarbrücken, in Rußland vermißt ;
Ernster Joseph-Emil, geb. am 17.5.1924 in Dalheim, gestorben bei Polozk am 20.1.1944;
Jentgen Joseph, geb. am 2.3.1923 in Luxemburg bei Brest-Litovsk vermißt ;
Kleinschmit Louis, geb. am 17.10.1901 in Wasserbillig, seit Februar 1944 vermißt ;
Kolten Franz, geb. am 6.10.1922 in Luxemburg in Rußland vermißt ;
Kaufmann Adolf, geb. am 13.4.1893 in Broich, nach Litzmannstadt deportiert;
Kaufmann-Levi Johanna, geb. am 10.3.1894 in Otzenrath, nach Litzmannstadt deportiert;
Koch Bernard-Nik., geb. am 1.12.1925 in Diekirch, bei Königsberg vermißt ;
Moritz Flora-Sara, geb. am 12.8.1889 in Mainz, nach Ausschwitz deportiert ;
Pfeiffer Peter-Wilhelm, geb. am 18.9.1925 in Luxemburg, gestorben in Johannisberg am 2.2.1945 ;
Schroeder Peter, geb. am 9.1.1920 in Paris, in Rußland vermißt am 15.1.1943 ;
Weis Leonard, geb. am 6.3.1909 in Echternach, in Rußland vermißt ;
Zeimet Peter, geb. am 17.4.1925 zu Kirchberg, in Neusustrum vermißt ;
Zigrand Léa, geb. am 7.10.1923 in Perl, in Weisenthurm verschollen am 16.1.1945.

Alle Personen, welche nähere Angaben über den Tod der vorstehenden Personen machen können, sind hiermit ersucht, binnen zehn Tagen dem Innenministerium einen kurzen Bericht einzusenden.

Emprunt communal. — Tirage d'obligations.

Communes et sections	Désignation de l'emprunt	Date de l'échéance	Valeur nominale	Numéros sortis au tirage	Caisse chargée du remboursement
<i>Mersch</i> <i>Moersdorf</i> <i>Mersch</i>	3,75% 1938 200.000 fr.	1.1.53	1000 fr.	22, 25, 40, 48, 71, 122, 164, 171.	Banque Générale du Luxembourg.

7 janvier 1953.

Avis. — Santé Publique.

Tableau des maladies contagieuses observées dans les différents cantons pendant le mois de décembre 1952.

MALADIES		CANTONS											TOTAUX						
		Luxembourg-Ville	Luxembg.-campagne	Esch-Alzette	Capellen	Mersch	Diekirch	Rédange	Wiltz	Clervaux	Vianden	Grevenmacher	Echternach	Remich	total du mois	total du mois précédent	total du mois corresp. de l'année précédente	total de l'année précédente	total de l'année en cours
Fièvre typhoïde	M D			1											1	1		11	6
Fièvre paratyphoïde	M D	1		1									1	3	2	1	124	3	66
Diphthérie	M D	2		5	1						1			9	2	8	56	3	40
Coqueluche	M D	9	2	1										12	38	17	62	195	1
Scarlatine	M D	1			2									3	7	7	64	65	
Variole	M D																		
Affections puerpérales	M D																		
Méningite infectieuse	M D																3	5	1
Dysenterie	M D																		
Encéphalite léthargique	M D																		
Tuberculose pulmonaire	M D	3 1		14	1	1		1	2		1	1	4	1	29	19	20	258	293
Tuberculose autres organes	M D			1		1			1		1			4	2		37	52	3
Rougeole	M D															93	209	57	
Poliomyélite antérieure aiguë	M D			1	i						1			3	10		2	61	4
Trachome	M D																		
Blennorrhagie Syphilis	M M	16 3		6	2									24	25	8	233	238	3
	M D																		

7 janvier 1953.

Imprimerie de la Cour Victor Buck, S.à r.l., Luxembourg.